

# Don't Nuke the Climate!

温暖化対策に原発を使わないで

Nuclear power, climate change  
and building a clean energy future

原子力、気候変動、  
そしてクリーンなエネルギーの未来へ

311, 11 years on March 2022

# Key issues in Australia's nuclear landscape

## オーストラリアの核問題における最重要課題

- Ending uranium mining and rehabilitating former mines  
ウラン採掘を終らせ、旧鉱山を復旧させること
- Opposing a federal government plan to locate Australia's radioactive waste in regional South Australia – against the wishes of the regions Aboriginal people  
放射性廃棄物を先住民の土地で処理しようとする政府案に反対すること
- Promoting responsible renewable energy  
責任ある再生可能なエネルギーを推進していくこと
- Advancing the TPNW – the global nuclear ban  
核兵器禁止条約を通じて国際的な核兵器の禁止を進めること

## Foundation Principles: 大原則として...

- Radiation is dangerous and human exposure to it should be minimized  
放射線は危険なものである、人間が放射線を浴びることはできる限り避けるべき
- No net benefit from nuclear technology and clear links between 'civil' and military nuclear technology  
総合的にみると核技術がもたらす恩恵はなく、民生用の技術と軍事技術は核においてははっきりと結びついている
- Indigenous land and people are especially impacted by the nuclear industry  
先住民の人々と土地は原子力産業によってとりわけ大きな影響を受けている
- No solution to the problem of climate change  
気候変動への解決策とはなり得ない

CoP 26 outcomes:  
Not enough to  
protect the climate  
but enough to  
work with

COP26の成果は地球環境  
を守るには不十分だが当  
面の行動の指針にはなる

Real ambition from  
growing number of  
nations

多くの国が示した本気

First explicit reference  
to coal – even though  
disappointing  
language

初めてはっきりと  
石炭に言及

Phase out of  
petrol/diesel cars

ガソリン車・ディーゼルカー  
の段階的廃止

Methane reductions

メタンの削減

Mitigation and  
climate financing

緩和策と  
気候変動への資金供給

# Nuclear Industry and climate change

## 原子力産業と気候変動

- Serious and sustained nuclear industry push to position as a credible response to climate

原子力産業は常に大きな力をもってして原子力こそが気候変動への答えだと主張してきた

- Argues it is low or zero carbon  
二酸化炭素の排出がゼロあるいは非常に低いと主張
- Reliable and affordable  
安定しているし安い
- Compatible with renewable energy  
再生エネルギーと共存可能
- New generation is safe and avoids older reactor problems (even though they don't commercially exist)  
(商業的にはまだ世に出ていない) 次世代型は安全で問題を起こさない

World Nuclear Association – November 2021  
世界原子力協会 - 2011年11月

**COP26 pivotal point in perception of nuclear energy**  
COP26は原子力エネルギーをどう捉えるかの転換点だ

*We must maximise the contribution this abundant existing clean energy resource can make, as well as pressing forward with ambitious plans for rapid expansion of global nuclear generation.*

私たちは、すでにあるクリーンなエネルギー資源を最大限に活用するとともに、世界の原子力発電の急速な拡大という計画を意欲的に推進していかなければならない。

\* Key industry focus now is the EU energy taxonomy and CoP 27 in Egypt in November

業界の次の焦点はEUのタクソノミーと11月にエジプトで開催される予定のCoP27

## **DON'T NUKE THE CLIMATE (DNTC)**

### **キャンペーン「温暖化対策に原発を使わないで」**

DNTC is a network of global anti-nuclear, and environmental organisations who advocate that nuclear is not the solution to the climate crisis.

「温暖化対策に原発を使わないで」原子力は気候危機の解決策にはならないと主張する、世界の反原発団体と環境保護団体のネットワークです。

Global statement outlining why nuclear is no solution – pre CoP 26  
COP26を前になぜ原子力が気候変動問題変解決策とならないのかを記したグローバルステートメントを発表

Over 470 groups endorsed – including over 230 in Asia-Pacific region  
470を超える団体がステートメントに賛同。アジア太平洋地域からの賛同団体も230以上

The DNTC website provides evidence-based information and counters the narratives of the nuclear lobbyists.

キャンペーンサイトでは科学的根拠に基づく情報発信で原子力産業推進派の言論に対抗

**The Future is Renewable, not Radioactive!**

私たちの未来は放射能まみれなR（radioactive）ではなく、再生可能なR（renewable）に！

**<https://dont-nuke-the-climate.org/>**

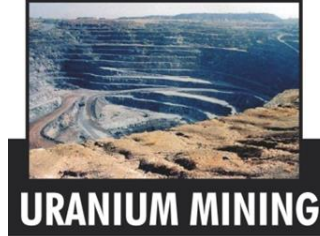
# Nuclear – no answer to climate change

核・原子力は気候変動の解決策とはなり得ない

- Too slow 時間がかかりすぎる
- Too risky 危なすぎる
- Too costly お金がかかりすぎる
- No silver bullet – ‘next generation’ reactor technology is unproven  
特効薬はない：「次世代」原子炉の実効性は不透明







**URANIUM MINING**



**ENRICHMENT**



**NUCLEAR REACTOR**



**REPROCESSING**



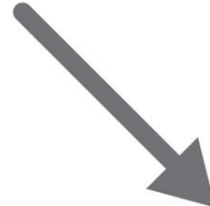
**WEAPONS PRODUCTION**



**RADIOACTIVE WASTE**



**RADIOACTIVE FALLOUT**



Reactor-grade uranium

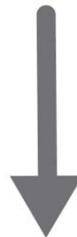
Bomb-grade uranium



Spent-fuel



Plutonium



# Too slow

## 時間がかかりすぎる

- ・ Nuclear is slow to build, license and become a net electricity generator  
原発は建設、ライセンスの取得含め、発電までに時間がかかる
- ・ Extensive - and routine - time overruns on nuclear projects globally  
原発建設計画は世界的に予定より大幅に時間がかかるものが多い
- ・ Nuclear is highly centralised and slow to deploy - renewables are far faster and more flexible  
原発は中央集中型で実用までに時間がかかる。再生可能エネルギーは格段にスピーディーであらゆる面で柔軟に対応できる。

# Too costly お金がかかりすぎる

- ・ Massive cost overruns at existing nuclear facilities and with new build reactors - eg/ Hinkley C in the UK  
既存の原子力施設と新規建設予定の原子炉の大幅なコスト超過（例：イギリスのヒンクリーポイントC原子力発電所）
- ・ Renewables are far cheaper and more popular with people and the market  
再生可能エネルギーの方がはるかに安価で、人々や市場からの人気も高い
- ・ Renewables are better aligned with energy access, justice and sustainability goals  
再生可能エネルギーのほうが、エネルギーを等しく享受する権利、正義やフェアネス、持続可能性といった目標などに合致している

# Too risky: Waste

## 危なすぎる：廃棄物

Nuclear waste is a huge and unresolved global management issue

核廃棄物管理は途方もない規模でありながら  
世界的に解決策が見いだせていない問題

- Still no agreed and proven solution to isolate/dispose or manage high level radioactive waste.  
高レベル放射性廃棄物の隔離・処分・管理についてはいまだに実証され認められた解決策が存在しない。
- Three years of electricity in a reactor leaves a legacy of 100,000 years of waste  
原子炉で3年分の電気をつくると10万年分の廃棄物を残す。
- Nuclear cannot be considered “clean” given this massive inter-generational burden.  
このように次世代に大きな負担を残すことを考えると、原子力は「クリーン」とは言えません。





# Nuclear waste

## 核廃棄物

"The greatest minds in the nuclear establishment have been searching for an answer to the radioactive waste problem for fifty years, and they've finally got one: haul it down a dirt road and dump it on an Indian reservation"

原子力産業界は放射性廃棄物の問題に50年間も頭を悩ませてきたが、ついに解決策が見つかった。舗装さえされていない道を先住民の保護区へと運び、廃棄することだ。

Winona LaDuke (or in the case of TEPCO – the Pacific Ocean)

# Nuclear Weapons

## 核兵器

Nuclear is a dual fuel/technology and has direct links with an increased risk of nuclear weapons capability and proliferation. The Ukraine conflict also clearly highlights the unique and easily weaponised threats of nuclear technology.

核はデュアル技術であり、核兵器の能力向上や核拡散のリスク増大と直結している。ウクライナ紛争は、核技術がいかに兵器となり脅威となりやすいかを浮き彫りにしている。

。

# Nuclear Safety

## 核の安全性

Routine radiation releases and non-routine nuclear disasters – Chernobyl, Fukushima etc  
放射性物質の恒常的な放出とチェルノブイリや福島で見られたような事故による突然の大量放出

# Unproven or non-existent 実用性が不透明・存在しない技術

## Small Modular Reactors (SMR's) do not exist 小型モジュール炉はまだ存在しない

- ・ “several hundred billion dollars of direct and indirect subsidies would be needed to support their development and deployment over the next several decades” ..(proceedings of the US National Academy of Science 2018)  
「今後数十年にわたる技術開発と実用化に向けた支援で数千億ドルの直接的・間接的な補助金が必要になるだろう」
- ・ “when it comes to averting the imminent effects of climate change, even the cutting edge of nuclear technology will prove to be too little, too late” (former Chair of the US Nuclear Regulatory Commission, Professor Allison Macfarlane, 2021)  
「気候変動の差し迫った影響を回避するという目的のためには、最先端の原子力技術は不十分で時間がかかりすぎることははっきりするでしょう。」
- ・ "Where countries are depending on technologies that have not yet been developed.. that's reckless and irresponsible," UN special advisor on [#climate](#) change Selwin Hart – CoP 26  
「まだ開発されていない技術に依存するのは、無謀で無責任なことです。」
- ・ There is a massive opportunity cost with new nuclear tech – it would drain valuable and finite financial, technical and human resources away from proven climate and energy solutions  
新しい原子力技術への投資は機会損失だ。貴重で有限な資金、技術、人的資源を、気候変動やエネルギー問題への対応から流出させることになるのだ。



***“None of the promises last, but  
the problems always do.”***

***約束はひとつも果たされず、問題ばかり山積する。***

***Yvonne Margarula, Mirarr senior Traditional Owner, Kakadu***





**D**  **N'T NUKE  
THE CLIMATE !**